



**DOCUMENTO ELABORADO EN  
VERSION PÚBLICA ART. 30 LAIP**

**SE HAN ELIMINADO LOS DATOS  
PERSONALES**

CONTRATO No. CNR-LG-41/2018

**“SERVICIO DE ELABORACIÓN DE EXÁMENES DE FONDO DE PATENTES DE INVENCIÓN”**

**ROGELIO ANTONIO CANALES CHÁVEZ**, de \_\_\_\_\_ años de edad, del domicilio de \_\_\_\_\_; portador de mi Documento Único de Identidad número \_\_\_\_\_, con Número de Identificación Tributaria \_\_\_\_\_,

actuando en representación, en mi calidad de Director Ejecutivo del **CENTRO NACIONAL DE REGISTROS (CNR)**, Institución Pública, de \_\_\_\_\_, con autonomía administrativa y financiera con Número de Identificación Tributaria \_\_\_\_\_,

y que en adelante me denomino **“EL CONTRATANTE”** o **“EL CNR”**; y por otra parte, **MIRIAM BEATRIZ MENDOZA DE BERNAL**, de \_\_\_\_\_, del domicilio de \_\_\_\_\_, portadora de mi Documento Único de Identidad \_\_\_\_\_, con Número de Identificación Tributaria \_\_\_\_\_,

actuando en mi carácter personal y que en adelante me denomino **“LA CONTRATISTA”**, en los caracteres dichos, otorgamos el presente contrato para el **SERVICIO DE ELABORACIÓN DE EXÁMENES DE FONDO DE PATENTES DE INVENCIÓN**, contratación adjudicada según Cuadro Comparativo de Ofertas y Adjudicación de Requerimiento Número 12298, de fecha cinco de marzo de dos mil dieciocho. Este contrato se sujeta a las obligaciones, condiciones y pactos aquí contenidos, a la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública (LACAP) y a su respectivo Reglamento, a la Ley de la Propiedad Intelectual y demás normativa que sea aplicable a la contratación. **PRIMERA: OBJETO DEL CONTRATO.** El objeto del presente instrumento es el servicio para la elaboración de cuarenta (40) exámenes de patentes de invención y sus reivindicaciones necesarias, como parte de las competencias de la Ley del Registro de la Propiedad Intelectual, para resolver sobre la concesión de patentes de invención y modelo de utilidad, la cual depende de la realización del examen de fondo de los requisitos de patentabilidad, examen técnico deberá efectuar la Contratista. **SEGUNDA: PRECIO Y FORMA DE PAGO.** El precio total por los servicios objeto del presente contrato, es por un monto total de hasta **OCHO MIL SETENTA Y CUATRO 28/100 DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$8,074.28)** que incluye el valor

del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios –IVA-. El precio unitario por cada examen de fondo es por la cantidad de CIENTO TRECE DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$113.00), con IVA incluido; el monto total por examen de fondo de patentes de invención es hasta por la cantidad de CUATRO MIL QUINIENTOS VEINTE 00/100 DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$4,520.00), con IVA incluido; y el monto en proporción para reivindicaciones adicionales hasta TRES MIL QUINIENTOS CINCUENTA Y CUATRO 28/100 DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$3,554.28), con IVA incluido, que totalizan el monto contractual. El precio será pagado en forma mensual posterior a la presentación de la respectiva factura, y del informe que contenga el resumen en el cual se detallará todos los exámenes realizados y los informes entregados durante el periodo contractual por la Contratista, y Acta de servicio recibido a satisfacción firmado y sellado por el Administrador del Contrato y la Contratista. El trámite de pago se realizará en Tesorería del CNR por medio de cheque, posteriormente a la presentación de los documentos respectivos. Los precios del contrato incluyen todos los impuestos, tasas y contribuciones que deba pagar la contratista en razón de la prestación del servicio objeto del presente contrato. **TERCERA: PLAZO DEL CONTRATO, LUGAR, PLAZO Y FORMA DE PRESTACIÓN DEL SERVICIO.** El plazo del presente contrato será a partir de la suscripción hasta el treinta y uno de diciembre de dos mil dieciocho, pudiendo prorrogarse tal plazo de conformidad a la LACAP, a su Reglamento y a este contrato. El lugar de prestación de los servicios será en la sede del Registro de la Propiedad Intelectual, Departamento de Patentes de la Dirección de Propiedad Intelectual del CNR, en San Salvador. La contratista tendrá un plazo de veinte días hábiles para entregar los informes técnicos de cada examen de fondo y la documentación que lo sustente. Para efectuar el primer examen de fondo de una solicitud de patente, deberá también realizar todos los exámenes posteriores que sean necesarios para llegar a un resultado final en dicha solicitud. Los servicios de examen de fondo de solicitudes de patente se harán a demanda de exámenes cancelados por los usuarios, los cuales se le entregarán mensualmente a la contratista en la cantidad que considere poder realizar, cumpliendo con el plazo establecido en el Sistema de Gestión de la Calidad (veinte días hábiles). **CUARTA: OBLIGACIONES DEL CONTRATANTE.** El CNR pagará al contratista de conformidad a las estipulaciones del presente instrumento. Dicho pago se hará con aplicación a las cifras presupuestarias que para tal efecto ha certificado la Unidad Financiera Institucional. **QUINTA: OBLIGACIONES DE LA CONTRATISTA.** La Contratista se obliga a brindar el servicio objeto

del presente contrato en atención a la SECCIÓN III, nominada ESPECIFICACIONES TÉCNICAS, determinado en el numeral 15 de los Términos de Referencia y cumplir con las demás obligaciones establecidas en la Oferta Adjudicada. **SEXTA: ADMINISTRADOR DEL CONTRATO.** El señor Luis Alonso Caceres Amaya, Jefe del Departamento de Patentes, nombrado como Administrador del Contrato según Cuadro Comparativo de Ofertas y Adjudicación de Requerimiento Número 12298, antes referido, deberá: a) Dar cumplimiento a lo establecido en el Artículo 82-Bis de la LACAP y en el numeral 6.10 previsto para los administradores de contratos en el Manual de Procedimientos para el Ciclo de Gestión de Adquisiciones y Contrataciones de las Instituciones de la Administración Pública emitido por la Unidad Normativa de Adquisiciones y Contrataciones (UNAC); b) Coordinar el seguimiento y la ejecución del contrato, requerir, verificar, supervisar y aceptar según los Términos de Referencia, la recepción del servicio, así como informar detalladamente en caso de incumpliendo; c) Elaborar las actas de recepción cumpliendo con lo estipulado al número 26 de los Términos de Referencia y el Artículo 77 del RELACAP, suscribirlas conjuntamente con la contratista y remitirlas a la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional (UACI) en un plazo máximo de tres (3) días hábiles posteriores a la recepción del servicio; d) Gestionar la prórroga del plazo y modificaciones del contrato de conformidad a lo estipulado en los número 24 de los Términos de Referencia; y e) Cumplir con las demás responsabilidades que se le atribuyen en los Términos de Referencia, la LACAP, el RELACAP y en el presente contrato. El CNR informará oportunamente al contratista sobre cualquier sustitución de la persona originalmente designada para la administración del contrato. **SEPTIMA: VARIACIONES.** Ante las necesidades propias del CNR y a solicitud del Administrador del Contrato, durante la vigencia del contrato podrán aumentarse o disminuirse los servicios objeto del contrato. En caso de incrementos, el contratista deberá estar en la capacidad de aceptar incrementos del servicio hasta por un 20% del valor contratado, para lo cual se emitirá el instrumento de modificativa correspondiente, y en consecuencia el precio total del contrato podrá variar, en cualquier caso, se tomaran siempre como base los precios unitarios contratados. **OCTAVA: CESIÓN.** Salvo autorización expresa del CNR, el contratista no podrá transferir o ceder a cualquier título, los derechos y obligaciones que emanan del presente contrato. La transferencia o cesión efectuada sin la autorización antes referida dará lugar a la caducidad del contrato, procediéndose además a hacer efectiva la garantía de cumplimiento de contrato. **NOVENA: GARANTÍA.** Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones aquí emanadas, el contratista se obliga a presentar a

satisfacción del CNR, dentro del plazo de diez (10) días hábiles, posteriores a la fecha de la entrega del contrato **GARANTIA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO**, a favor del CNR, por la cantidad de **OCHOCIENTOS SIETE 43100 DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$807.43)**, equivalente al DIEZ por ciento (10%) de la suma total contratada, que deberá tener vigencia a partir de la fecha de suscripción del contrato hasta el uno de marzo del año dos mil diecinueve. Si no se presentare tal garantía en el plazo establecido, se tendrá por caducado el presente contrato y se entenderá que el contratista ha desistido de su oferta, sin detrimento de la acción que le compete al CNR para reclamar los daños y perjuicios resultantes. Se aceptará garantía emitida por institución bancaria, compañía aseguradora o afianzadora autorizadas por la Superintendencia del Sistema Financiero de El Salvador. El documento original de la Garantía deberá ser entregado físicamente en la UACI. **DÉCIMA: INCUMPLIMIENTO.** En caso de incumplimiento del contratista de cualquiera de sus obligaciones contractuales por causas imputables al mismo, según la gravedad o reiteración del incumplimiento, el CNR podrá sin perjuicio de la facultad de declarar la caducidad del mismo, producida en los términos de la LACAP, dará lugar a que el CNR pueda: a) Imponer el pago de multa por cada día de retraso, de conformidad a lo establecido en el artículo 85 de la LACAP; las sumas que resulten de la aplicación de las sanciones serán descontadas de cada pago, podrán ser canceladas directamente por el contratista al CNR o en su defecto el CNR podrá descontarlas de cualquier suma que adeude al contratista; y b) hacer efectiva la garantía de cumplimiento de contrato. **DÉCIMA PRIMERA: CADUCIDAD.** El CNR podrá dar por caducado el contrato sin responsabilidad alguna de su parte. Serán causales de caducidad las establecidas en este contrato, en los Términos de Referencia, en la LACAP y en general en el ordenamiento jurídico vigente. **DÉCIMA SEGUNDA: MODIFICACIÓN, AMPLIACIÓN Y/O PRÓRROGA.** El presente contrato podrá ser modificado y ampliado de común acuerdo; o prorrogado en su plazo de conformidad a la Ley, siempre y cuando concurra una de las situaciones siguientes: a) por motivos de caso fortuito o fuerza mayor tal como se establece en la cláusula Décima Tercera de este contrato, b) cuando existan nuevas necesidades, siempre vinculadas al objeto contractual, y c) cuando surjan causas imprevistas. En tales casos, el CNR emitirá la correspondiente resolución de modificación, ampliación y/o prórroga del contrato, la cual será firmada posteriormente por ambas partes, para lo cual este mismo instrumento acreditará la obligación contractual resultante de dicha ampliación, modificación y/o prórroga. En caso de incrementos el Contratista deberá entregar la ampliación por

el monto de la garantía. **DÉCIMA TERCERA: CASO FORTUITO Y FUERZA MAYOR.** Por motivos de caso fortuito y fuerza mayor, el contratista que alegue dicha causa, podrá solicitar por escrito al CNR antes del vencimiento del plazo del contrato, una prórroga del plazo de conformidad al artículo 86 de la LACAP, manifestando las razones que le impiden el cumplimiento de sus obligaciones en el plazo original, debiendo además justificar y documentar su solicitud cuando fuere necesario, para que el CNR proceda a verificar la causa invocada, debiendo ser resuelta la solicitud mediante resolución razonada, donde se acuerde aprobar o denegar la prórroga solicitada. Dicha resolución formará parte integrante del presente contrato. En todo caso, y aparte de la facultad del CNR para otorgar la prórroga del plazo, si procediere la aprobación, el contratista deberá entregar la prórroga de la garantía de cumplimiento de contrato, una vez le sea requerida y de conformidad con la LACAP y su Reglamento. **DÉCIMA CUARTA: DOCUMENTOS CONTRACTUALES.** Forman parte integrante del presente contrato, con plena fuerza obligatoria para las partes contratantes, los siguientes documentos: a) Los Términos de Referencia; b) La oferta adjudicada; c) Cuadro Comparativo de Ofertas y Adjudicación de Requerimiento Número 12298, de fecha cinco de marzo de dos mil dieciocho; d) Interpretaciones e instrucciones sobre el modo de cumplir las obligaciones formuladas por la institución contratante; e) La Garantía; f) Resoluciones modificativas; g) Manual de Procedimientos del Ciclo de Gestión de Adquisiciones y Contrataciones de las Instituciones de la Administración Pública, emitido por la Unidad Normativa de Adquisiciones y Contrataciones (UNAC), numeral 6.10, relativo a la Administración de Contratos u Orden de Compra; y h) Otros documentos que emanaren del presente contrato. Lo exigido en una de las secciones de los Términos de Referencia, se entenderá como exigido en todas las demás y lo estipulado en cualesquiera partes del contrato y/o de sus anexos, se entenderá como estipulado en todas. En caso de contradicción entre estos documentos y el contrato, prevalecerá este último. **DÉCIMA QUINTA: SOLUCIÓN DE CONFLICTOS.** Las diferencias o conflictos que surgieren entre las partes durante la ejecución del presente contrato, con relación a su interpretación o cumplimiento, serán decididas por arreglo directo, sin otra intervención que la de ellas mismas, sus representantes o delegados especialmente acreditados, cumpliendo el procedimiento establecido para el arreglo directo en la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública. En caso de no llegar a una solución en el arreglo directo, las diferencias o conflictos deberán ser resueltas en este domicilio, por un arbitraje en derecho o arbitraje técnico, según la diferencia, debiendo redactarse el convenio arbitral dentro de los quince días hábiles posteriores a la fecha en

que una notifique a la otra la decisión de someter a arbitraje la controversia. El convenio deberá ser redactado tomando los elementos establecidos en el Art. 165 de la LACAP. Quedando en todo lo demás, a lo dispuesto en la Ley pertinente. En caso de arbitrajes institucionales, estos deberán llevarse a cabo en un Centro de Arbitraje debidamente autorizados. **DÉCIMA SEXTA: TERMINACIÓN BILATERAL.** Las partes contratantes podrán, de común acuerdo dar por terminado el presente contrato, debiendo en tal caso emitirse la resolución y otorgarse el instrumento correspondiente. **DECIMA SEPTIMA: JURISDICCIÓN.** En caso de controversia en relación al presente contrato, sobre cualquier punto que no sea materia de mediación o arbitraje, las partes para los efectos judiciales señalan como domicilio la ciudad de San Salvador, a la jurisdicción de cuyos tribunales competentes se someten. **DECIMA OCTAVA: COMUNICACIONES Y NOTIFICACIONES.** Todas las comunicaciones o notificaciones referentes a la ejecución de este contrato, serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito a las personas y en las direcciones que las partes contratantes señalen, ello sin perjuicio de las notificaciones que puedan ocurrir bajo la prestación del servicio, podrán notificarse por teléfono o correo electrónico. En fe de lo cual suscribimos el presente contrato en dos ejemplares de igual valor y contenido, en la ciudad de San Salvador, a los diecinueve días del mes de marzo de dos mil dieciocho. Enmendado: 43! Vale.

  
ROGELIO ANTONIO CANALES CHÁVEZ

POR EL CONTRATANTE

LA CONTRATISTA



En la ciudad de San Salvador, a las catorce horas con treinta minutos del diecinueve de marzo de dos mil dieciocho. Ante mí, **MARIA AMPARO FLORES FLORES**, Notario,

, comparecen: **ROGELIO ANTONIO CANALES CHÁVEZ**, de

años de edad, o, de , a quien conozco e identifico, portador del

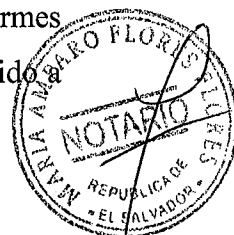
Documento Único de Identidad número

con Número de Identificación Tributaria

, actuando en representación, en su calidad de Director Ejecutivo del CENTRO NACIONAL DE REGISTROS (CNR), Institución Pública, de este domicilio, con autonomía administrativa y financiera con Número de Identificación Tributaria

y que en adelante se denomina “**EL CONTRATANTE**” o “**EL CNR**”; y **MIRIAM BEATRIZ MENDOZA DE BERNAL**, de s años de edad, , de , a quien por no conocer identifico por medio de su Documento Único de Identidad con Número de Identificación Tributaria

, actuando en su carácter personal y que en adelante se denomina “**LA CONTRATISTA**”, y en el carácter en que comparecen, **ME DICEN**: Que reconocen como suyas las firmas que calzan en el Contrato Número CNR-LG- CUARENTA Y UNO/DOS MIL DIECIOCHO que antecede, por haber sido puestas de sus puños y letras. Que asimismo reconocen en sus respectivas calidades, las obligaciones, términos y condiciones que han contraído en dicho documento, cuyo objeto es el Servicio para la elaboración de cuarenta exámenes de patentes de invención y sus reivindicaciones necesarias, como parte de las competencias de la Ley del Registro de la Propiedad Intelectual, para resolver sobre la concesión de patentes de invención y modelo de utilidad, la cual depende de la realización del examen de fondo de los requisitos de patentabilidad; que contiene DIECIOCHO CLAUSULAS, estableciéndose en las cláusulas SEGUNDA: PRECIO Y FORMA DE PAGO. Que el precio total por los servicios objeto del contrato, es por un monto total de hasta OCHO MIL SETENTA Y CUATRO 28/100 DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA que incluye el valor del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios –IVA-. Y que el precio unitario por cada examen de fondo es por la cantidad de CIENTO TRECE DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA con IVA incluido; detallándose los montos totales que componen el precio total del contrato. El precio será pagado en forma mensual posterior a la presentación de la respectiva factura, y del informe que contenga el resumen en el cual se detallará todos los exámenes realizados y los informes entregados durante el periodo contractual por la Contratista, y Acta de servicio recibido.

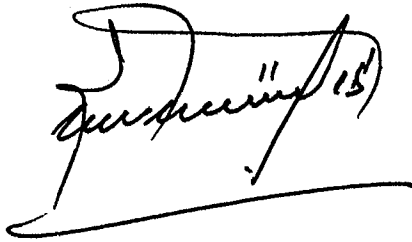




satisfacción firmado y sellado por el Administrador del Contrato y la Contratista. El trámite de pago se realizará en Tesorería del CNR por medio de cheque, posteriormente a la presentación de los documentos respectivos; y TERCERA: PLAZO DEL CONTRATO, LUGAR, PLAZO Y FORMA DE PRESTACIÓN DEL SERVICIO. Que el plazo del contrato será a partir de la suscripción hasta el treinta y uno de diciembre de dos mil dieciocho, pudiendo prorrogarse tal plazo de conformidad a la LACAP, a su Reglamento y a este contrato. El lugar de prestación de los servicios será en la sede del Registro de la Propiedad Intelectual, Departamento de Patentes de la Dirección de Propiedad Intelectual del CNR, en San Salvador. La contratista tendrá un plazo de veinte días hábiles para entregar los informes técnicos de cada examen de fondo y la documentación que lo sustente. Para efectuar el primer examen de fondo de una solicitud de patente, deberá también realizar todos los exámenes posteriores que sean necesarios para llegar a un resultado final en dicha solicitud. Los servicios de examen de fondo de solicitudes de patente se harán a demanda de exámenes cancelados por los usuarios, los cuales se le entregarán mensualmente a la contratista en la cantidad que considere poder realizar, cumpliendo con el plazo establecido en el Sistema de Gestión de la Calidad (veinte días hábiles); entre otras cláusulas, suscrito en esta misma ciudad y fecha. Y yo la suscrita notario DOY FE: **D)** De ser legítima y suficiente la personería con la que actúa el licenciado **ROGELIO ANTONIO CANALES CHÁVEZ** por haber tenido a la vista: a) Decreto Ejecutivo número sesenta y dos, de fecha cinco de diciembre de mil novecientos noventa y cuatro, publicado en el Diario Oficial número doscientos veintisiete, Tomo trescientos veinticinco, del siete de diciembre del mismo año, donde consta la creación del Centro Nacional de Registros como unidad descentralizada del Ministerio de Justicia, y que la Dirección Superior del Centro estará a cargo de un Consejo Directivo, siendo el Director Presidente el Ministro de Justicia; **b)** Decreto Legislativo número cuatrocientos sesenta y dos, de fecha cinco de octubre de mil novecientos noventa y cinco, publicado en el Diario Oficial número ciento ochenta y siete, Tomo trescientos veintinueve del diez de octubre del mismo año, de donde consta que el CNR, para el cumplimiento de sus fines, tiene autonomía administrativa y financiera; **c)** Decreto Ejecutivo número seis del uno de junio de mil novecientos noventa y nueve, publicado en el Diario Oficial número cien, tomo trescientos cuarenta y tres de la misma fecha, que contiene la reforma de los artículos uno, cinco y seis del Decreto Ejecutivo número sesenta y dos antes relacionado, estableciéndose las sustituciones de dichos artículos y en lo pertinente así, en el Artículo uno, que el CNR es una entidad con

autonomía en lo administrativo y financiero; en el Artículo cinco, que la Dirección Superior del CNR, estará a cargo de un Consejo Directivo, siendo el Ministro de Economía el Director Presidente, y Representante del CNR; y en el Artículo seis, que la administración del Centro estará a cargo de un Director Ejecutivo, nombrado por el Presidente de la República; **d)** Decreto Ejecutivo número veintitrés de fecha diecinueve de marzo del año dos mil uno, publicado en el Diario Oficial número sesenta y cuatro, Tomo trescientos cincuenta del veintinueve de marzo del mismo año, que contiene la sustitución del primer inciso del artículo cinco y reforma del artículo seis, ambos del Decreto Ejecutivo número sesenta y dos antes relacionado, estableciéndose en dicha sustitución y en lo pertinente, para el primer inciso del Artículo cinco, que el Ministro de Economía será el Director Presidente y el Representante Judicial y Extrajudicial del CNR, quien puede delegar dicha representación en el Director Ejecutivo, que asimismo puede otorgar poderes a nombre del Centro previa autorización del Consejo Directivo; y la reforma del Artículo seis en lo pertinente establece, que la Administración del CNR estará a cargo de un Director Ejecutivo, nombrado por el Presidente de la República, siendo dicho cargo incompatible con cualquier otro que sea remunerado y con el ejercicio de la profesión, excepto la docencia, y los requisitos para optar al cargo; **e)** Acuerdo Ejecutivo número cinco de fecha uno de junio de dos mil catorce, suscrito por el Presidente de la República, Salvador Sánchez Cerén y rubricado por el Ministro de Gobernación, Ramón Arístides Valencia Arana, publicado en el Diario Oficial número noventa y nueve del tomo cuatrocientos tres, de fecha uno de junio de dos mil catorce, por medio del cual se nombró al Licenciado Tharsis Salomón López Guzmán como Ministro de Economía a partir de esa fecha; **f)** Acuerdo Ejecutivo número veinte de fecha uno de junio de dos mil catorce, suscrito por el Presidente de la República, Salvador Sánchez Cerén y rubricado por el Ministro de Gobernación, Ramón Arístides Valencia Arana, publicado en el Diario Oficial número noventa y nueve del tomo cuatrocientos tres, de fecha uno de junio de dos mil catorce, por medio del cual se nombró al Licenciado Rogelio Antonio Canales Chávez como Director Ejecutivo del CNR, a partir del día uno de junio de dos mil catorce; **g)** Certificación expedida por el Secretario para Asuntos Legislativos y Jurídicos de la Presidencia de la República en la que consta que a folio once frente del libro de Actas de Juramentación y funcionarios Públicos que lleva la referida Presidencia se encuentra la protesta constitucional del licenciado Canales Chávez, rendida a las dieciocho horas y treinta minutos del dos de junio de dos mil catorce; y **h)** Acuerdo número seiscientos trece del Órgano Ejecutivo en el Ramo de Economía, de fecha tres de junio de dos mil catorce, por medio del cual el señor Ministro de Economía, acordó delegar a partir de esa fecha la representación extrajudicial del CNR, en el Director Ejecutivo de esta institución, licenciado Rogelio Antonio Canales Chávez; acuerdo publicado en el Diario Oficial número ciento nueve, Tomo cuatrocientos tres, de fecha trece de junio de dos mil catorce, vigente a

partir de la fecha de su publicación en el Diario Oficial, según ordena el mismo acuerdo; y **II**) Que las firmas de las comparecientes son auténticas, por haber sido puestas y reconocidas como suyas a mi presencia. Que asimismo ratifican las obligaciones que asumen en sus respectivas calidades, en el instrumento que antecede. Así se expresaron los comparecientes a quienes expresé los efectos legales de la presente acta notarial, la cual consta de tres hojas útiles y leídas que se las hube, íntegramente en un solo acto sin interrupción, ratifican su contenido y firmamos. DOY FE.

A handwritten signature in black ink, appearing to be "J. Flores" followed by a date "15/11/15" in parentheses. The signature is written over a horizontal line.